



**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM
VERZUG**

Nr. 2/2021 vom 15.01.2021

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 1/2021 vom 05.01.2021;
- das Gesetzesdekret vom 14. Januar 2021, Nr. 2;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 14. Januar 2021;
- das Schreiben des Gesundheitsministers, vom 15.01.2021;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 14. Januar 2021 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 30. April 2021 verlängert worden ist;
- dass der Entwurf einer Verordnung des Gesundheitsministers, welche am 16.01.2021 im Gesetzesanzeiger

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 2/2021 del 15.01.2021

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 1/2021 del 05.01.2021;
- il decreto-legge 14 gennaio 2021, n. 2;
- il DPCM del 14 gennaio 2021;
- la nota del Ministro della Salute dd. 15.01.2021;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 14 gennaio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato ulteriormente prorogato al 30 aprile 2021;
- che lo schema di ordinanza del Ministro della Salute, che sarà pubblicata nella Gazzetta Ufficiale nella giornata del



veröffentlicht wird, die Provinz Bozen als eine Zone einstuft, in welcher die Maßnahmen gemäß Art. 3 des DPMR vom 14. Januar 2021 angewandt werden;

- dass die Landesregierung in der Sondersitzung vom 15.01.2021 den Südtiroler Sanitätsbetrieb um eine zusätzliche Überprüfung bezüglich der effektiven Situation der Ansteckungen ersucht hat, um den Erlass weiterer Maßnahmen abzuwägen;
- dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb, so wie vom Generaldirektor und vom Sanitätsdirektor mit Schreiben vom 15.01.2021, Prot. Nr. 6921/21 festgehalten, der Ansicht ist, dass aufgrund einer genauen Überprüfung der epidemiologischen Daten die geltenden Maßnahmen geeignet sind, in dieser Situation die Ansteckungen einzudämmen. Der Südtiroler Sanitätsbetrieb erklärt weiters, dass diese Einschätzung dem Gesundheitsminister mitgeteilt wurde;
- dass man es weiters für notwendig erachtet, an den zurzeit geltenden Maßnahmen einige mit dem DPMR vom 14. Januar 2021 verordnete Ergänzungen zu übernehmen;

VERORDNET

die Bestätigung sämtlicher geltenden Sicherheitsmaßnahmen, welche in der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 1/2021 vom 05.01.2021 und in den weiteren geltenden Maßnahmen enthalten sind, und zwar zusätzlich zu folgenden Bestimmungen.

- 1) Für diejenigen, welche als überwiegende Tätigkeit eine von jenen betreiben, die mit den ATECO-Kodizes 56.3 (Bar und andere ähnliche Dienstleistungen) und 47.25 (Detailhandel mit Getränken) definiert sind, ist der Verkauf von Getränken zum Mitnehmen nur bis 18.00 Uhr gestattet;
- 2) die Tätigkeit der Anlagen in den Skigebieten bleibt ausgesetzt, mit Ausnahme der Regelung gemäß Punkt Nr. 40) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 1/2021 vom 05.01.2021;
- 3) die Tätigkeiten der Schutzhütten gemäß Landesgesetz Nr. 22/1982 sowie der Gastbetriebe, welche sich in Skigebieten, an den Rodelpisten oder im Bereich der Talstation der Aufstiegsanlagen befinden, sind von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr gestattet.

16.01.2021, colloca la Provincia autonoma di Bolzano tra le zone in cui si applicano le misure di cui all'articolo 3 del DPCM del 14 gennaio 2021;

- che la Giunta Provinciale, nella seduta straordinaria dd. 15.01.2021, ha chiesto all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige di condurre un'ulteriore verifica in ordine all'effettivo stato dei contagi, al fine di poter valutare l'emissione di ulteriori misure;
- che l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, come risulta dalla lettera dd. 15.01.2021, prot. n. 6921/21 del Direttore Generale e del Direttore Sanitario, ritiene che in base ad una valutazione approfondita dei dati epidemiologici, le misure di sicurezza vigenti siano idonee, allo stato attuale, a contenere il contagio e rappresenta di aver comunicato tale valutazione al Ministro della Salute;
- che si ritiene necessario, inoltre, recepire alcune integrazioni disposte dal DPCM del 14 gennaio 2021;

ORDINA

la conferma di tutte le misure di sicurezza contenute nell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 1/2021 del 05.01.2021 e negli altri provvedimenti vigenti, in aggiunta a quanto previsto in seguito.

- 1) Per i soggetti che svolgono come attività prevalente una di quelle identificate dai codici ateco 56.3 (bar e altri servizi simili) e 47.25 (commercio al dettaglio di bevande), l'asporto è consentito esclusivamente fino alle ore 18.00;
- 2) rimane sospesa l'attività degli impianti nei comprensori sciistici, salvo quanto disposto dal punto n. 40) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 1/2021 del 05.01.2021;
- 3) le attività dei rifugi alpini ai sensi della legge provinciale n. 22/1982 e quelle della ristorazione che si trovano nelle aree sciistiche, presso le piste da slittino e nelle zone delle stazioni a valle degli impianti



Die Konsumierung der Speisen und/oder Getränke ist im Innen- wie im Außenbereich nur auf Vormerkung und nur am Tisch mit maximal 4 Personen pro Tisch zulässig, außer es handelt sich bei allen um zusammenlebende Personen.

An der Theke sind der Aufenthalt sowie die Verabreichung und Konsumierung von Speisen und Getränken verboten. Der Verkauf von Speisen und Getränken zum Mitnehmen ist untersagt.

Die Verabreichung und Konsumierung von superalkoholischen Getränken, auch nicht als Zusatz zu anderen Getränken, ist untersagt.

Weiters ist jegliche Form von musikalischer und multimedialer Unterhaltung im Innen- wie im Außenbereich verboten.

sciistici sono consentite dalle ore 8.00 alle ore 16.00.

La consumazione di pasti e/o bevande è consentita, sia all'interno che all'esterno dell'esercizio, solo dietro prenotazione e solo al tavolo per un massimo di 4 persone per tavolo, salvo che si tratti di tutte persone conviventi.

Al banco è proibita la sosta, nonché la somministrazione e la consumazione di pasti e bevande.

È vietata la vendita d'asporto di pasti e bevande.

Sono vietate la somministrazione e consumazione di bevande superalcoliche anche in aggiunta ad altre bevande.

È vietata inoltre ogni forma di intrattenimento musicale e multimediale, sia all'interno che all'esterno.

Die Bestimmungen dieser Verordnung haben sofortige Wirkung.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)